KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 28e december 1966 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 november 1963 tot uitvoering van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeits-verzekering", heeft de 29e december 1966 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 28 décembre 1966, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 4 novembre 1963 portant exécution de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité", a donné le 29 décembre 1966 l'avis suivant :

In de nieuwe bepaling die door artikel 1 van het ontwerp in artikel 229 van het koninklijk besluit van 4 november 1963 wordt ingevoegd, kunnen de woorden "als bedoeld in artikel 50" worden weggelaten, aangezien uit de inleidende volzin van artikel 229 reeds blijkt dat het gaat om personen ten laste in de zin van artikel 50.

De aanvang van die bepaling leze men bovendien in de Nederlandse versie als volgt : "wanneer echter verschillende gerechtigden ...".

Dans la nouvelle disposition que l'article 1er du projet insère dans l'article 229 de l'arrêté royal du 4 novembre 1963, les mots "au sens de l'article 50" peuvent être omis. En effet, il ressort déjà de la phrase liminaire de l'article 229 qu'il s'agit de personnes à charge au sens de l'article 50.

D'autre part, le texte néerlandais de cette disposition devrait débuter ainsi qu'il suit : "wanneer echter verschillende gerechtigden ... ".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, staatsraad, voorzitter,
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

Ch. SMOLDERS, staatsraden,
P. VERMEULEN, conseillers d'Etat,

M. JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H.LENAERTS, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) M. JACQUEMIJN.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. H. LENAERTS, auditeur.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.